

ALADIN UND DIE WUNDERLAMPE GESCHICHTE IN V AKTEN

Since the death of his father, Aladdin and his mother have had a very difficult life, until one day a mysterious uncle appears. He advises Aladdin on how to become rich by fetching an old lamp left in an ancient tomb. From now on, Aladdin's life is about to change...

SCHAUSPIELER : Aladin, Aladin's Mutter, Ali - der Sohn von Ali Baba, der Zauberer (verkleidet als der Großvizir und als Fatima), Prinzessin Scheerazade, der Sultan, der Flaschengeist

The characters: Aladdin, Aladdin's mother, Ali - the son of Ali Baba, the magician (disguised as the uncle, the Grand Vizir and as Fatima), princess Scheerazade, the sultan, the genie

Ein fliegender Teppich

A flying carpet

Pferde, Kamele, Giraffen und Affen, ehrlich ?

Horses, camels, giraffes and monkeys, really?

Aladin, mach die Tür auf... Was machst du denn? Hol' Wasser - ich muß das Abendessen kochen.

Aladdin, open the door... What are you doing? Go and fetch some water I have to prepare dinner.

Wir sind arm.

We are poor.

Heißt du Aladin und bist du der Sohn von Mustapha, dem Schneider?

Your name is Aladdin and you are the son of Mustapha the tailor?

Ich bin dein Onkel, der Bruder deines Vaters und ich lebe wirklich.

I am your uncle, your father's brother and I am alive indeed!

Eine Lampe, ist das alles! Ich brauche keine Lampe!

A lamp, is that all! I don't need a lamp!

Warte, wir sind da

Stop, we have arrived....

Sei doch mal ruhig Dummkopf! Und jetzt machen wir ein Feuer.

Quiet imbecile! And now we are going to light a fire.

Vergiß nicht Aladin, ohne mich wirst du dein Haus nie wieder finden.

Remember Aladdin, without me you will never find your house.

Wo ist er? Ist er weg?... ach, ich bin so traurig

Where is he? Is he gone?... I am so sad

Warte mal 'ne Minute! Wo kommt der denn her? Ich bin so müde und so hungrig, daß ich von Flaschengeistern träume.

Hold on a minute! Where is he coming from? I am so tired and so hungry that I dream of genies...

Ich kann mich an diese Straße erinnern, aber hier ist niemand, der uns helfen könnte!

Da kommt jemand! Entschuldigung mein Freund, könntest du mir helfen, ich habe mich verlaufen...

I recognize this street but there isn't anybody here to help us! Here is someone coming! Excuse me my friend, could you help me, I am lost....

Weißt du, es ist sehr schwierig aus der Casbah den Weg wieder nach Hause zu finden!

You know it's very difficult to find your way back in the casbah!

Aladin mein Sohn, was machst du hier?

Aladdin my son, what are you doing here?

Mutti, ich muß dir erzählen, was mir passiert ist: etwas ganz Unglaubliches!

Mum, I have to tell you what happened to me: something incredible!

Vernünftig? Ich? Nie!

Reasonable? Me? Never!